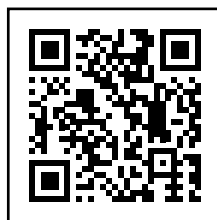


**ALFA**



# **KIT HYBRID**

user manual



WATCH THE VIDEO, SCAN THE QR CODE

[alfaforri.com/kit-hybrid.php](http://alfaforri.com/kit-hybrid.php)

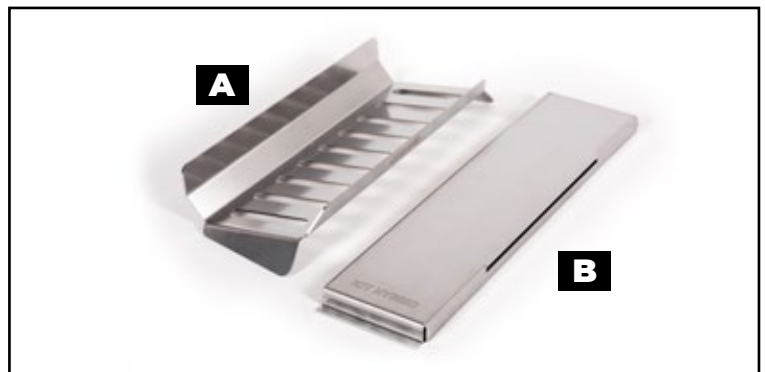
# WARNING



- The Hybrid Kit is for outdoor use only; in a closed space, it must ALWAYS be connected to a chimney flue.
- You can light the gas burner even after using the oven with firewood.
- Clean the oven floor carefully before taking the lid off the Hybrid Kit to keep ash or food residue from clogging the burner holes.
- We strongly advise against burning wood and gas at the same time because:
  1. The combustion residue could obstruct and damage the burner holes.
  2. The key to maximising combustion in Alfa ovens is to use only one fuel at a time, so burn either gas or firewood.

## The kit components

The kit is entirely made of AISI 441 stainless steel resistant to high temperatures. It comes with a wood rack **(A)** and a lid **(B)** that protects the burner from combustion residue.



## Instructions for use

- Shut off any gas source near the oven.
- When the oven is cold, cover the burner with the special lid supplied with the kit.
- For positioning **(fig. 1)**:
  1. The lid has a side slit where you can fit the peel.
  2. Push the peel into the slit and put the lid onto the gas burner.
- WARNING: Remove the lid with the help of the peel and ALWAYS when the oven is cold.
- Place the wood rack on the oven floor on the opposite side from the gas burner; NEVER put the fire on the gas burner.
- Light the fire on the wood rack in the centre of the oven floor. **(fig. 2)**
- Move the fire across from the gas burner and cook as if it were a wood-burning oven. **(fig. 3)**



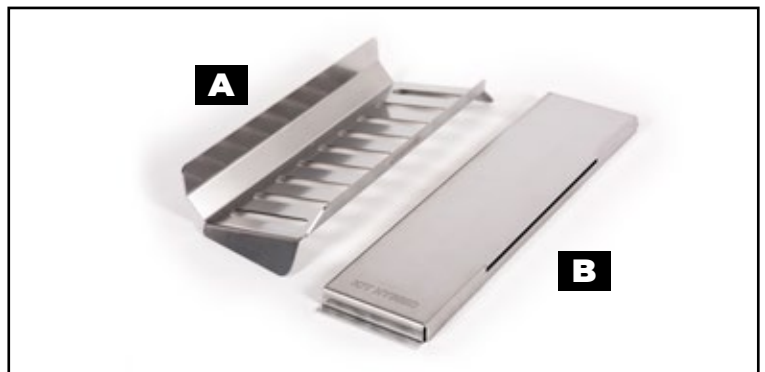
# ATTENZIONE



- L'utilizzo del Kit Hybrid è solo per uso esterno, il forno all'interno dell'abitazione deve essere connesso SEMPRE ad una canna fumaria.
- È possibile accendere il bruciatore del forno a gas anche dopo averlo usato con la legna.
- È necessario pulire bene il piano di cottura prima di togliere il coperchio del Kit Hybrid: il fine è di evitare che residui di cenere e cibo vadano a ostruire i fori del bruciatore.
- È fortemente sconsigliato usare il forno con la doppia combustione in contemporanea perché:
  1. i residui della combustione a legna potrebbero ostruire i fori del bruciatore danneggiandolo
  2. la combustione nei forni Alfa è ottimizzata con l'utilizzo di una singola sorgente di calore, pertanto si ottengono maggiori risultati utilizzando opportunamente, come combustibile, o solo il gas o solo la legna.

## I componenti

Il kit è interamente realizzato in acciaio AISI 441, acciaio che resiste alle alte temperature. Il kit è composto da un paralegna **(A)** e da un tappo copri bruciatore **(B)** che serve a salvaguardare il bruciatore da residui di combustibili presenti nel forno.



## Istruzioni per l'utilizzo

- Chiudere eventuali sorgenti di gas presenti nelle vicinanze del forno.
- A forno freddo coprire il bruciatore con l'apposito tappo in dotazione con il Kit Hybrid
- Per il posizionamento **(fig. 1)**:
  1. Il tappo è dotato di una fessura nella quale inserire il palino
  2. Utilizzare la fessura per inserire il palino e posizionare il tappo all'interno del forno avendo cura di coprire completamente il bruciatore
- ATTENZIONE: Rimuovi il tappo copri bruciatore servendoti sempre del palino e SEMPRE a forno freddo.
- Posizionare il para legna sul piano refrattario nel lato opposto rispetto al bruciatore, non posizionare MAI il fuoco sopra il bruciatore.
- Accendere il fuoco sul para legna al centro del piano. **(fig. 2)**
- Sposare il fuoco nella parte opposta del bruciatore e utilizzare il forno come un normale forno a legna. **(fig. 3)**



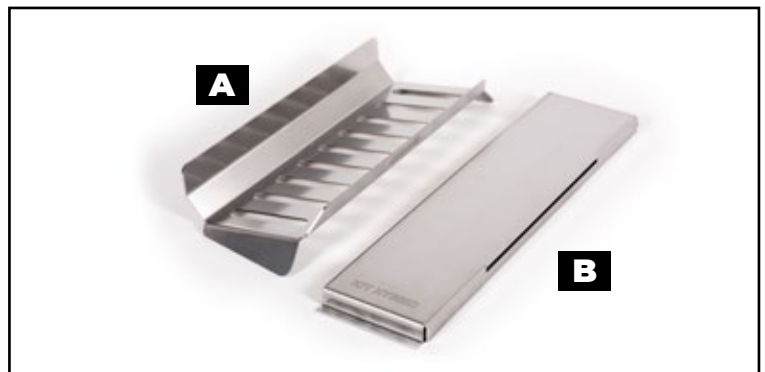
# ACHTUNG



- Die Verwendung des Kit Hybrid ist nur für den Einsatz im Außenbereich bestimmt. In Innenräumen muss der Ofen **IMMER** an einen Rauchabzug angeschlossen werden.
- Sie können den Gasbrenner auch in Betrieb nehmen, nachdem Sie den Ofen vorher mit Holz betrieben haben.
- Die Backfläche muss hierzu gründlich gereinigt werden, bevor die Brennerabdeckung des Kit Hybrid abgenommen wird: dadurch wird vermieden, dass Asche- und Essensreste die Brennerdüsen verstopfen.
- Es wird dringendst davon abgeraten, die beiden Befeuerungsmöglichkeiten gleichzeitig anzuwenden, da:
  1. Holzverbrennungsrückstände die Brennerdüsen verstopfen könnten und den Brenner somit beschädigen.
  2. die Verbrennung in den Alfa-Öfen durch die Verwendung nur einer Wärmequelle optimiert wird. Sie erhalten also bessere Ergebnisse, wenn Sie in geeigneter Weise als Brennstoff entweder nur Gas oder nur Holz verwenden.

## Die Zubehörteile

Das Kit ist komplett aus sehr hitzebeständigem Edelstahl der Güte AISI 441 gefertigt. Es besteht aus einem Feuerständer **(A)** und einer Brennerabdeckung **(B)**, die den Brenner vor den Verbrennungsrückständen im Ofen schützen.



## Gebrauchsanweisung

- Schalten Sie mögliche Gasquellen in der Nähe des Ofens ab.
- Wenn der Ofen kalt ist, verschließen Sie den Brenner mit der im Kit beigefügten Brennerabdeckung.
  1. Die Brennerabdeckung hat einen Schlitz, in den der Pizzaheber eingeschoben werden kann. **(fig. 1)**
  2. Schieben Sie den Pizzaheber in den Schlitz und positionieren Sie die Brennerabdeckung im Inneren des Ofens und achten Sie darauf, dass der Brenner vollständig abgedeckt ist.
- Achtung: Entfernen Sie die Brennerabdeckung immer mit Hilfe des Pizzahebers und **IMMER**, wenn der Ofen kalt ist.
- Positionieren Sie den Feuerständer auf der feuerfesten Fläche auf der gegenüberliegenden Seite des Brenners, positionieren Sie das Feuer **NIEMALS** über dem Brenner.
- Zünden Sie das Holz auf dem Feuerständer in der Mitte der Fläche an. **(fig. 2)**
- Schieben Sie das Feuer auf die gegenüberliegende Seite des Brenners und verwenden Sie den Ofen wie einen gewöhnlichen Holzofen. **(fig. 3)**



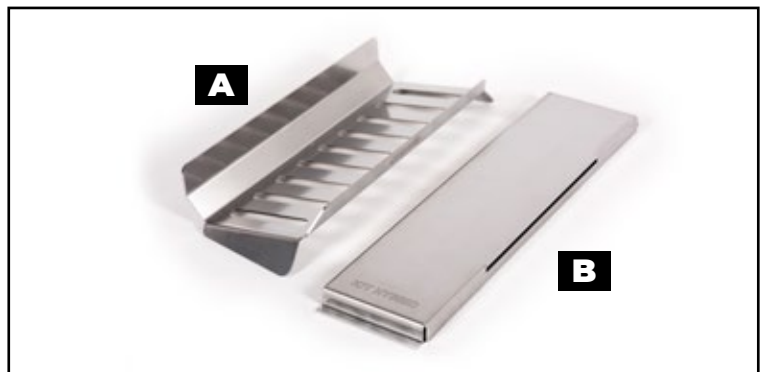
# ATTENTION



- Le Kit Hybrid est destiné à une utilisation en extérieur uniquement ; à l'intérieur de la maison, il doit TOUJOURS être connecté à un conduit de cheminée.
  - Vous pouvez allumer le brûleur à gaz même après avoir utilisé le four avec du bois.
  - Nettoyez soigneusement la sole du four avant d'enlever le couvercle du Kit Hybrid pour éviter que des cendres ou des résidus alimentaires n'obstruent les trous du brûleur.
- Il est fortement déconseillé d'utiliser le four en brûlant du bois et du gaz en même temps parce que :
1. Les restes de la combustion du bois pourraient boucher et endommager les trous du brûleur.
  2. La combustion des fours Alfa est maximisée lorsque l'on utilise un combustible à la fois ; ce sera donc du bois ou du gaz.

## Les composants

Le kit est entièrement réalisé en acier inox AISI 441 résistant aux hautes températures et inclut une grille porte-bûches **(A)** et un couvercle **(B)** qui protège le brûleur à gaz des résidus de combustion.



## Mode d'emploi

- Fermez toutes les sources de gaz à côté du four.
- Lorsque le four est froid, mettez sur le brûleur le couvercle inclus dans le kit.
- Pour l'emplacement **(fig. 1)**:
  1. Le couvercle a une fente où mettre la pelle.
  2. Glissez la pelle dans la fente et couvrez le brûleur à l'intérieur du four
- ATTENTION : Retirez le couvercle du brûleur à l'aide de la pelle uniquement lorsque le four est froid.
- Placez la grille porte-bûches sur la sole réfractaire du côté opposé au brûleur; ne mettez JAMAIS le feu sur le brûleur.
- Allumez le feu sur la grille porte-bûches au centre de la sole. **(fig. 2)**
- Déplacez le feu vis-à-vis du brûleur et faites cuire comme s'il s'agissait d'un four à bois. **(fig. 3)**



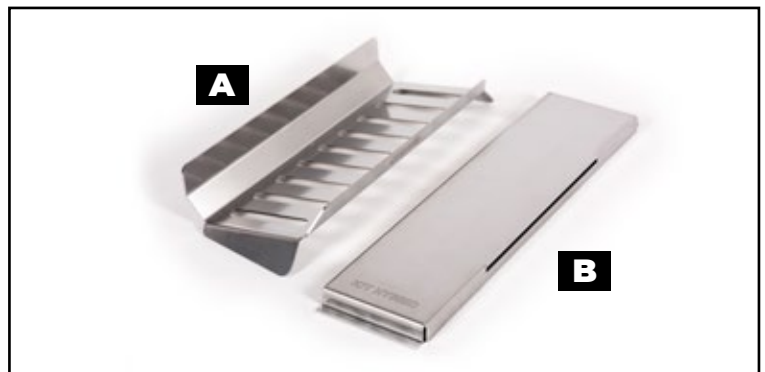
# ATENCIÓN



- El Kit Hybrid es solo para uso en exteriores; en espacios cerrados siempre debe estar conectado a la salida de humos.
- Puedes encender el quemador de gas incluso después de usar el horno de leña.
- Hace falta limpiar la solera del horno antes de quitar la tapa del Kit Hybrid para evitar que las cenizas y los restos de comida obstruyan los orificios del quemador.
- Desaconsejamos quemar al mismo tiempo leña y gas en el horno porque:
  1. Los residuos de la combustión podrían atascar y perjudicar el funcionamiento de los orificios del quemador.
  2. Para optimizar la combustión en los hornos Alfa más vale utilizar un combustible a la vez, por lo tanto, ya sea leña o gas

## Los componentes

El kit está fabricado enteramente en acero inoxidable AISI 441 resistente a altas temperaturas y consta de una rejilla portaleña **(A)** y una tapa **(B)** que sirve para proteger el quemador de los residuos de combustión.



## Instrucciones de uso

- Apagar cualquier fuente de gas cerca del horno.
- Cuando el horno esté frío, cubrir el quemador con la tapa especial incluida en el kit.
- Para la posición **(fig. 1)**:
  1. La tapa cuenta con una hendidura donde se puede insertar la pala.
  2. Introducir la pala en la hendidura y poner la tapa en el horno asegurándose de cubrir el quemador.
- ATENCIÓN: Quitar la tapa con la ayuda de la pala solamente cuando el horno esté frío.
- Colocar la rejilla portaleña en la solera al otro lado del quemador; nunca poner el fuego sobre el quemador.
- Encender el fuego sobre la rejilla portaleña en el centro de la solera. **(fig. 2)**
- Mover el fuego frente al quemador y cocinar como si fuera un horno de leña. **(fig. 3)**





